

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

A/47/928
S/25628
19 April 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок седьмая сессия
Пункт 45 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок восьмой год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Турции при Организации Объединенных Наций от 19 апреля 1993 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить адресованное Вам письмо Временного Поверенного в делах Турецкой республики Северного Кипра г-на Мустафы Кемали Гокери (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 45 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

Тахсин БУРЧУОГЛУ
Заместитель Постоянного представителя
Временный Поверенный в делах

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Мустафы Кемала Гокери от 16 апреля 1993 года
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь ответить на представленное на Ваше имя кипрско-греческим представителем г-ном А. Яковидесом письмо от 12 апреля 1993 года, которое в этот же день было распространено в качестве документа A/47/924-S/25579. Это письмо изобилует искажениями и представляет собой явно ложное истолкование фактов, относящихся к недавним инцидентам, которые произошли на наших границах.

В своем письме г-н Яковидес утверждает, что ответственность за инцидент с применением огнестрельного оружия, имевший место вечером 8 апреля 1993 года, несут турецкие силы, что не соответствует действительности. Вооруженным силам Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) хорошо известно также то, что на данный район распространяются полномочия кипрско-турецких Сил безопасности.

Что касается самих событий, имевших место в ходе этого прискорбного инцидента, то факты таковы.

В 18 ч. 35 м. по местному времени вечером указанного дня два военнослужащих кипрско-греческой Национальной гвардии вышли из пустого дома в контролируемой Организацией Объединенных Наций буферной зоне и направились к кипрско-турецким позициям в районе "Каглаян", что является явным нарушением режима буферной зоны. Они были обнаружены вблизи этого места кипрско-турецким военнослужащим, несшим караульную службу на сторожевом посту, который, вопреки утверждениям г-на Яковидеса, постоянно укомплектован личным составом.

Кипрско-турецкий часовой предупредил кипрско-греческих нарушителей, сначала обратившись к ним на английском языке с требованием остановиться, а затем дав предупредительный выстрел в воздух. Однако, несмотря на эти предупреждения, кипрско-греческие военнослужащие продолжали приближаться к кипрско-турецким позициям и фактически оказались непосредственно на нашей линии обороны. Стрельба началась, когда кипрско-греческий военнослужащий находился в пяти метрах от кипрско-турецкого часового, что явно угрожало безопасности последнего. После этого другой кипрско-греческий военнослужащий обратился в бегство, а тело убитого военнослужащего было изъято сотрудниками ВСООНК, которые прибыли в этот район вскоре после инцидента, а затем передано кипрско-греческим властям.

В этом контексте я хотел бы также почтительно довести до Вашего сведения статью, опубликованную в ежедневной кипрско-греческой газете "Сайпрус мэйл" от 13 апреля 1993 года под заголовком "Возмездие не всегда оправдано", в которой говорится, что гвардеец в нарушение армейских приказов бродил в буферной зоне ...".

/...

Кипрско-греческая сторона сразу же стала использовать этот инцидент в своих интересах и проводить провокационные мероприятия. На следующий день в кипрско-греческом секторе Никосии состоялась крупная демонстрация. Впоследствии группа демонстрантов вошла в буферную зону и заблокировала движение между двумя сторонами на пограничном пункте "Дворец Ледра".

В воскресенье 11 апреля 1993 года военнослужащие кипрско-греческой Национальной гвардии вновь нарушили режим буферной зоны в районе Фамагусты, продвинувшись вглубь на 200-300 метров на ее территорию и открыв по кипрско-турецким позициям огонь, который причинил значительный ущерб. Эти действия явно представляют собой преднамеренное и организованное нападение, и интересно, что г-н Яковидес умалчивает об этом в своем письме.

Хотелось бы подчеркнуть, что эти провокационные действия кипрско-греческой стороны усугубляют положение, которое и без того характеризуется отсутствием доверия и взаимопонимания между обеими сторонами, о чем также говорится в последнем докладе Вашего Превосходительства о Вашей миссии добрых услуг на Кипре. Мы настоятельно призываем кипрско-греческую сторону проявлять сдержанность и благоразумие и избегать действий, подрывающих межобщинный мир и спокойствие.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 45 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

Мустафа Кемаль ГОКЕРИ
Временный Поверенный в делах
